

# Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Langue](#)
- [Des mots aux actes](#)

2017, n° 6

## Des mots aux actes

Traduire le sacré

Sous la direction de Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES  
GARNIER



### George Herbert (1593-1623), la lettre et l'esprit Un défi pour la traduction

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**  
[Des mots aux actes](#)  
[2017, n° 6](#)  
[. Traduire le sacré](#)
- **Auteur :** Fort (Camille)
- **Résumé :** Comment traduire les différentes strates du vouloir-dire poétique des textes de George Herbert ? Il s'agit de négocier entre le jeu verbal, tendant vers un bel esprit qui se dérobe et la simplicité voulue d'un lyrisme. De nombreuses traductions neutralisent ainsi le principe d'incertitude et à l'inverse, d'autres vont « baroquiser » le texte-cible et perdre alors le chant du texte.
- **Pages :** 369 à 381
- **Revue :** [Des mots aux actes](#)
- **Thème CLIL :** 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN :** 9782406062561
- **ISBN :** 978-2-406-06256-1
- **ISSN :** 2592-690X
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-406-06256-1.p.0369](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06256-1.p.0369)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 29/05/2017
- **Péodicité :** Annuelle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)